

Version française, voir page 3 / Versione italiana, vedere pagina 5

## Änderungen und allgemeine Hinweise

### Änderungen

#### Wildruhezonen

**Bern:** Infolge Inkrafttretens der revidierten Wildtierschutzverordnung per 01.08.2024 wurden im Kanton Bern folgende rechtsverbindliche Wildruhezonen neu ausgeschieden:

- Wildruhezone **Hohgant**
- **Suldtal** und südwestlich angrenzend: Wildruhezonen **Latrejenalp** und **Engelalp**
- **Simmental und Stockhorngebiet:** Wildruhezonen **Bäder, Chorb-Thurnen, Gridwald-Fürsteiniwald-Senggiwald, Schibe und Längenberg**
- **Kandertal/ Entschligetal:** Wildruhezonen **Gehrihorn, Kandersteg, Grosser Lohner**

Zudem sind in der Region **Adelboden** alle bisher empfohlenen Wildruhezonen neu rechtsverbindlich.

Ebenfalls neu rechtsverbindlich sind folgende Wildruhezonen im **Diemtigtal:** Wildruhezonen **Blattewald, Fildrich, Höllersberg und Nessli**. Bei der bestehenden Wildruhezone **Arblihore-Sitewald** wurden Perimeteranpassungen vorgenommen.

**Graubünden:** Im Kanton Graubünden wurden bei St. Moritz (Wildruhezone God Spuondas, Rosatsch) sowie im Gebiet der Lenzerheide (Wildruhezonen Got da Lain und Foil Cotschen) Perimeteranpassungen vorgenommen.

**St. Gallen:** Neu existieren nordöstlich von **Schänis** die rechtsverbindliche Wildruhezone **Gleiterspitz** sowie im Gebiet **Chäserrugg** die Erweiterung der rechtsverbindlichen Wildruhezone **Stöfeli**.

**Wallis:** Bei **Bellwald** wurden zwei neue empfohlene Wildruhezonen **Bellwald West** und **Bellwald Ost** ausgeschieden. Südlich von **Lax** hin zum Rotten gibt es eine neue rechtsverbindliche Wildruhezone. Zudem wurde der Perimeter der rechtsverbindlichen Wildruhezone Wissi Driesta westlich von **Termen** angepasst.




#### Wege und Routenanpassungen in Wildruhezonen

- **Bern:** Anpassung der Routenführung im Gebiet **Schluectboden / Gibelwald** (Wildruhezone Hasliberg Gibel). Im Gebiet der Wildruhezone **Lombachalp** fehlt fälschlicherweise die erlaubte **Schneeschuwanderroute zwischen Lägern** (Höhenkote 1722) und **Färriich** (Höhenkote 1603). Die Begehung dieser Route ist nach wie vor **tagsüber erlaubt**.
- **Graubünden:** Neue Erlaubte Routen in der Wildruhezone **Las Charbuneras bei Lavin**.

## Wildtierschutzgebiete (Eidgenössische Jagdbanngebiete)

Im Zuge der **Schneesport-Kartennachführung** wurden von swisstopo **Routenanpassungen** vorgenommen, in den meisten Fällen aus Sicherheitsgründen. Die wesentlichsten Anpassungen erfolgten dabei in den Walliser Wildtierschutzgebieten **Val Ferret/Combe de l'A (VS)** und **Alpjuhorn (VS)**. Zudem sind im Wildtierschutzgebiet **Bernina-Albris (GR)** drei Routen aufgrund des Felssturzes am Piz Scerscen bis auf weiteres nicht begehbar und aus Sicherheitsgründen gesperrt. Sie werden vorläufig als Routen mit Einschränkung dargestellt, für die per Klick auf die Route Zusatzinformationen abrufbar sind.

### Eidg. Wildtierschutzgebiet Routennetz



-  Erlaubter Weg / Route
-  Weg / Route mit Einschränkung
-  Skilift und Luftseilbahn

## Kartographische Übersicht zu den Anpassungen an den Geodaten





<https://s.geo.admin.ch/e94vphuemtk>

Legende:

### Routenupdate Anpassungen

-  Route ergänzt/ angepasst
-  Route entfernt

### Änderungen Wildruhezonen

-  Keine Anpassung: Rechtsverbindliche
-  Keine Anpassung: Empfohlene
-  Wildruhezone entfernt
-  Wildruhezone neu

Datenstand 26.11.2024

## Modifications et indications générales

### Modifications

#### Zones de tranquillité

##### **Berne:**

Suite à l'entrée en vigueur de la révision de l'ordonnance sur la protection de la faune sauvage au 1<sup>er</sup> août 2024, les nouvelles zones de tranquillité suivantes ont été définies dans le canton de Berne:

- Zone de tranquillité du **Hohgant**
- **Suldtal** et régions limitrophes au sud-ouest: zones de tranquillité **Latrejenalp** et **Engelalp**
- **Simmental et région du Stockhorn**: zones de tranquillité **Bäder, Chorb-Thurnen, Gridwald-Fürsteiniwald-Senggiwald, Schibe et Längenberg**
- **Kandertal/ Entschligetal**: zones de tranquillité **Gehrihorn, Kandersteg, Grosser Lohner**

Par ailleurs, dans la région d'**Adelboden** toutes les zones de tranquillité jusqu'à présent recommandées sont désormais juridiquement contraignantes: **Blattewald, Fildrich, Höllersberg et Nessli**. Des adaptations du périmètre ont été effectuées pour la zone de tranquillité **Arblihore-Sitewald**, déjà existante.

**Grisons:** dans le canton des Grisons, des adaptations du périmètre ont été effectuées dans la région de St-Moritz (zone de tranquillité God Spuondas, Rosatsch) de même qu'à la Lenzerheide (zones de tranquillité Got da Lain et Foil Cotschen).

**St-Gall:** la zone de tranquillité **Gleiterspitz**, nouvellement créée, située au nord-est de Schänis, est juridiquement contraignante, de même que, dans la région du **Chäserrugg**, la zone de tranquillité **Stöfeli**.

**Valais:** dans la région de **Bellwald**, on a délimité deux nouvelles zones de tranquillité recommandées: **Bellwald Ouest** et **Bellwald Est**. Une nouvelle zone de tranquillité pour la faune, juridiquement contraignante, a été mise en place au sud de **Lax**, en direction du Rotten. En outre, le périmètre de la zone juridiquement contraignante **Wissi Driesta**, à l'ouest de **Termen**, a été adaptée.

#### **Adaptation des chemins et des itinéraires dans les zones de tranquillité déjà existantes**




**Berne:** adaptation de l'itinéraire dans la région **Schluectboden / Gibelwald** (zone de tranquillité Hasliberg Gibel). Dans la zone de tranquillité **Lombachalp**, la mention de l'**itinéraire de randonnée en raquettes** autorisé **entre Lägern** (altitude 1722 m) et **Färrich** (altitude 1603 m) a été omise par erreur. L'accès à cet itinéraire est toujours **autorisé durant la journée**.

**Grisons:** nouveaux itinéraires autorisés dans la zone de tranquillité **Las Charbuneras, près de Lavin.**

### Sites de protection de la faune sauvage (districts francs fédéraux)

Dans le cadre de la **mise à jour des cartes de sports d'hiver**, swisstopo a procédé à **des adaptations d'itinéraires**, dans la plupart des cas pour des raisons de sécurité. Les adaptations les plus importantes concernent le Valais, avec les zones de protection de la faune **Val Ferret/Combe de l'A (VS)** et **Alpjuhorn (VS)**. En outre, dans la réserve **Bernina-Albris (GR)**, trois itinéraires ne sont pas praticables jusqu'à nouvel ordre en raison de l'éboulement survenu au Piz Scerscen. Ils ont été fermés pour des raisons de sécurité. Ils sont provisoirement marqués comme itinéraires avec restrictions, pour lesquels des informations complémentaires peuvent être consultées en cliquant sur l'itinéraire.

#### Site féd. de protection de la faune Réseau d'itinéraires



-  Chemin / itinéraire autorisé
-  Chemin / itinéraire avec restriction
-  Télési / Téléphérique

### Aperçu cartographique des adaptations apportées aux géodonnées





<https://s.geo.admin.ch/e94vphhuetmk>

Légendes:

#### Adaptations des mises à jour des itinéraires

-  Itinéraire complété/adapté
-  Itinéraire supprimé

#### Modifications apportées aux zones de tranquillité

-  Aucune modification: juridiquement contraignante
-  Aucune modification: recommandée
-  Suppression de la zone de tranquillité
-  Nouvelle zone de tranquillité

État des données 26.11.2024

## Modifiche e indicazioni generali

### Modifiche

#### Zone di tranquillità per la fauna selvatica

**Berna:** a seguito dell'entrata in vigore della revisione dell'Ordinanza sulla protezione della fauna selvatica il 01.08.2024, nel Canton Berna sono state designate le seguenti zone di tranquillità per la fauna selvatica giuridicamente vincolanti:

- zona di tranquillità per la fauna selvatica **Hohgant**
- **Suldtal** e adiacente a sud-ovest: zone di tranquillità per la fauna selvatica **Latrejenalp e Engelalp**
- **Simmental e Stockhorngebiet:** zone di tranquillità per la fauna selvatica **Bäder, Chorb-Thurnen, Gridwald-Fürsteiniwald-Senggiwald, Schibe e Längenberg**
- **Kandertal/ Entschligetal:** zone di tranquillità per la fauna selvatica **Gehrihorn, Kandersteg, Grosser Lohner**

Inoltre, tutte le zone di tranquillità per la fauna selvatica precedentemente raccomandate nella regione di **Adelboden** sono ora giuridicamente vincolanti.

Sono ora giuridicamente vincolanti anche le seguenti zone di tranquillità per la fauna selvatica nella **Diemtigal:** zone di tranquillità per la fauna selvatica **Blattewald, Fildrich, Höllersberg und Nessli**. Sono state apportate modifiche perimetrali all'attuale zona di tranquillità per la fauna selvatica di **Arblihore-Sitewald**.

**Grigioni:** nel Canton Grigioni sono stati effettuati adeguamenti perimetrali **nei pressi di St. Moritz** (zone di tranquillità per la fauna selvatica **God Spuondas, Rosatsch**) e nella zona di **Lenzerheide** (zone di tranquillità per la fauna selvatica **Got da Lain e Foil Cotshen**).

**San Gallo:** ora a nord-est di **Schänis** esistono la zona di tranquillità per la fauna selvatica giuridicamente vincolante **Gleiterspitz** come pure nella zona di **Chäserrugg** l'ampliamento della zona di tranquillità per la fauna selvatica giuridicamente vincolante **Stöfeli**.

**Vallese:** presso **Bellwald** sono state istituite due nuove zone di tranquillità per la fauna selvatica **Bellwald ovest e Bellwald est**. A sud di **Lax** verso il Rotten c'è una nuova zona di tranquillità per la fauna selvatica giuridicamente vincolante. Inoltre, è stato adattato il perimetro della zona di tranquillità per la fauna selvatica **Wissi Driesta**, giuridicamente vincolante, a ovest di **Termen**.

#### Adeguamenti dei sentieri e degli itinerari nelle zone di tranquillità per la fauna selvatica




**Berna:** adeguamento del tracciato nella regione **Schluectboden / Gibelwald** (zona di tranquillità per la fauna selvatica **Hasliberg Gibel**). Nella regione della zona di tranquillità per la fauna selvatica **Lombachalp** il **percorso consentito per le ciaspole** tra **Lägern** (Höhenkote 1722) e **Färrich** (Höhenkote 1603) è erroneamente mancante. **Durante il giorno** questo itinerario **può essere percorso** come finora.

**Grigioni:** nuovi percorsi consentiti nella zona di tranquillità per la fauna selvatica **Las Charbuneras** presso **Lavin**.

### Zone di protezione della fauna selvatica (bandite di caccia federali)

Nel corso dell'**aggiornamento delle carte per gli sport invernali**, da swisstopo sono stati effettuati **adattamenti degli itinerari**, nella maggior parte dei casi per questioni di sicurezza. Gli adattamenti più importanti sono stati effettuati nelle zone di protezione della fauna selvatica vallesane **Val Ferret/Combe de l'A (VS)** e **Alpjuhorn (VS)**. Inoltre, tre percorsi nella zona di protezione della fauna selvatica **Bernina-Albris (GR)** non sono accessibili fino a nuovo avviso a causa della frana sul Piz Scerscen e sono chiusi per motivi di sicurezza. Vengono visualizzati provvisoriamente come itinerari con restrizioni, per i quali è possibile richiamare ulteriori informazioni cliccando sull'itinerario.

#### Sito fed. di prot. della fauna selvatica Rete di collegamenti



-  Sentiero / itinerario autorizzato
-  Sentiero / itinerario con restrizione
-  Sciovia / Funivia

### Panoramica cartografica degli adeguamenti ai geodati





<https://s.geo.admin.ch/e94vphhuetmk>

Legenda:

#### Aggiornamento degli adeguamenti degli itinerari

-  Itinerario completato/adattato
-  Itinerario rimosso

#### Modifiche delle zone di tranquillità per la fauna selvatica

-  Nessun adeguamento: giuridicamente vincolanti
-  Nessun adeguamento: raccomandate
-  Zona di tranquillità per la fauna rimossa
-  Nuova zona di tranquillità per la fauna

Stato dei dati 26.11.2024